

PETITE BIBLIO  
**PAYOT**  
CLASSIQUES

# GEORGE ORWELL **BIG BROTHER**

**MANIPULATION, PROPAGANDE, SURVEILLANCE**





« Depuis l'âge de l'uniformité, l'âge de la solitude, l'âge de Big Brother, l'âge de la double pensée, salut ! »

Se prévenir de la société de contrôle, c'est bien plus facile que de l'éradiquer une fois qu'elle s'est installée, ne l'oublions pas. Cette mise en garde de George Orwell s'adresse à nous, aujourd'hui. Ayant fait à la BBC de la propagande durant la guerre, il savait très bien que tous les gouvernements mentent. Dans *1984*, il imagine une attaque totale contre la vérité par un pouvoir cherchant à rendre inconcevable toute pensée dissidente. De l'appauvrissement des mots et des idées au contrôle de la réalité, du passé et de la mémoire, en passant par les moyens de résister à la mentalité totalitaire et de préserver sa liberté intérieure, ce sont les pages les plus frappantes du grand roman d'Orwell qu'on retrouvera ici, mais aussi des scènes de *La Ferme des animaux*, des articles et essais des années 1940, ou encore des extraits des récits ayant influencé sa réflexion, qu'il s'agisse du *Talon de fer* de Jack London, de *Quand le dormeur s'éveillera* de H. G. Wells, ou de *Nous autres* d'Evgueni Zamiatine.

*Traduit de l'anglais par Françoise Bouillot*

GEORGE ORWELL  
AUX ÉDITIONS PAYOT

*Sur le nationalisme, et autres textes*  
*Big Brother. Manipulation, propagande,*  
*surveillance*  
*L'Angleterre, votre Angleterre*  
*Hommage à la Catalogne*

George Orwell

# Big Brother

Manipulation, propagande,  
surveillance

*Textes traduits de l'anglais  
par Françoise Bouillot*

PETITE BIBLIO  
**PAYOT**

Retrouvez l'ensemble des parutions  
des Éditions Payot sur  
[editions-payot.fr](http://editions-payot.fr)

Cet ouvrage porte le numéro 1248 dans la collection  
« Petite Bibliothèque Payot »

Illustration de couverture : © Guillaume Morellec  
Conception graphique : Sara Deux

© Éditions Payot & Rivages, Paris, 2024  
pour la présente traduction française  
et la présente édition

ISBN : 978-2-228-93541-8

## NOTE ÉDITORIALE

« Toute propagande est mensonge. » Orwell savait de quoi il parlait ; n'avait-il pas été propagandiste à la BBC en 1941-1943 ? Une « perte de temps », disait-il, mais qui lui avait aussi permis d'affermir l'efficacité de son style. Les lecteurs de *1984* en ont bénéficié. La vision du monde d'Orwell, en matière de société totalitaire, y est ramassée en des pages inoubliables et qui décrivent pareillement nos espaces de vie, aujourd'hui, une vie structurée désormais par les manipulations en tout genre, la polarisation généralisée, et donc la propagande et la violence qui l'accompagnent, et la surveillance de chacun·e à tout instant. Dans ces conditions, comment être libre ? Peut-on même l'être ? Et par quels moyens bâtir des contre-pouvoirs ? Ce sont ces pages choisies que l'on trouvera

ici, au milieu d'autres qui sont tirées de *La Ferme des animaux* (par exemple, le récit du moment où, pour la première fois, le principe d'égalité est renié par la force d'un verbe persuasif), mais également de plusieurs essais, articles et chroniques d'Orwell, ainsi que des ouvrages de Jack London, H. G. Wells ou Evgueni Zamiatine, qui l'ont tant influencé. On y verra que les meilleurs adversaires du fanatisme et du cynisme sont les mots, et que les intellectuels ont leur rôle à jouer. Pour que jamais l'on n'abdique face à cette menace terrible : « Nous allons te vider de toi-même. »

# Big Brother



## Salut<sup>1</sup> !

Au futur ou au passé, à un temps où la pensée est libre, où les hommes sont dissemblables et ne vivent pas solitaires, à un temps où la vérité existe et où ce qui est fait ne peut être défait : depuis l'âge de l'uniformité, l'âge de la solitude, l'âge de Big Brother, l'âge de la double-pensée, Salut !

---

1. Extrait de *1984*, première partie, chapitre 2.



## Infailible, tout-puissant : Big Brother<sup>1</sup>

Au sommet de la pyramide se trouve Big Brother. Big Brother est infailible et tout-puissant. Tout succès, toute réalisation, toute victoire, toute découverte scientifique, toute connaissance, toute sagesse, tout bonheur, toute vertu, sont perçus comme émanant directement de sa direction et de son inspiration. Personne n'a jamais vu Big Brother. C'est un visage dans les journaux, une voix au télécran. Nous pouvons être raisonnablement sûrs qu'il ne mourra jamais, et il règne déjà une incertitude considérable quant à la date de sa naissance. Big Brother est l'aspect sous lequel le Parti choisit de se montrer au monde. Sa fonction est d'agir comme un point focal pour

---

1. Extrait de *1984*, deuxième partie, chapitre 9.

l'amour, la crainte et le respect, émotions qu'il est plus facile de ressentir à l'égard d'un individu que d'une organisation. [...]

Toutes les croyances, les habitudes, les goûts, les émotions et les attitudes mentales qui caractérisent notre époque visent en réalité à soutenir la mystique du Parti et à empêcher de percevoir la véritable nature de la société actuelle. Une rébellion matérielle, ou un mouvement préliminaire en vue d'une rébellion, sont actuellement impossibles. Il n'y a rien à craindre des prolétaires. Laissés à eux-mêmes, ils continueront, de génération en génération et de siècle en siècle, à travailler, à procréer et à mourir, non seulement sans aucun désir de se révolter, mais sans être en mesure de comprendre que le monde pourrait être autrement qu'il n'est. Ils ne deviendraient dangereux que si le progrès de la technique industrielle exigeait qu'on leur donne un niveau supérieur d'instruction. Mais comme l'émulation dans le domaine militaire et commercial n'a plus d'importance, le niveau de l'éducation populaire est actuellement en déclin. Il est indifférent de savoir quelles opinions les masses soutiennent ou ne soutiennent pas. On peut leur octroyer la liberté

intellectuelle, car elles n'ont pas d'intelligence. Chez un membre du Parti, en revanche, aucun écart d'opinion sur le sujet le plus futile ne peut être toléré.



## Big Brother existe-t-il<sup>1</sup> ?

- Big Brother existe-t-il ?
- Bien sûr qu'il existe. Le Parti existe. Big Brother est la personnification du Parti.
- Existe-t-il de la même façon que j'existe ?
- Vous n'existez pas, dit O'Brien.

Une fois encore Winston sentit un sentiment d'impuissance l'envahir. Il connaissait, ou pouvait imaginer, les arguments qui démontreraient sa non-existence. Mais ils n'avaient pas de sens, ce n'étaient que des jeux sur les mots. L'affirmation : « Vous n'existez pas » n'impliquait-elle pas une absurdité logique ? Mais à quoi servait-il de le dire ? Son esprit se contracta à la pensée des arguments fous, indiscutables avec lesquels O'Brien le démolirait.

---

1. Extrait de *1984*, troisième partie, chapitre 2.

– Je pense que j'existe, dit-il avec lassitude. J'ai la conscience de moi-même. Je suis né et je mourrai. J'ai des bras et des jambes. J'occupe un point particulier dans l'espace. Aucun autre objet solide ne peut occuper ce point en même temps que moi. Dans ce sens, est-ce que Big Brother existe ?

– Ce sens n'a aucune importance. Big Brother existe.

– Est-ce qu'il mourra un jour ?

– Bien sûr que non. Comment pourrait-il mourir ? Question suivante.

**BIG BROTHER  
IS  
WATCHING  
YOU**